



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية - ديسمبر 2014 Monetary & Banking Developments – December 2014

Date: 1/2/2015

التاريخ: 2015/2/1

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_0 (Currency in Circulation + Cash at Banks) increased by 1.4%, from AED 73.5 billion at the end of November to AED 74.5 billion at the end of December 2014.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_0)، (النقد المتداول + النقد المحتفظ به لدى البنوك)، قد ارتفع بنسبة 1.4% من 73.5 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر إلى 74.5 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2014.

However, the Money Supply aggregate M_1 (Currency in Circulation plus Monetary Deposits¹) decreased by 0.8%, from AED 441.9 billion at the end of November to AED 438.5 billion at the end of December 2014. This reduction was a result of 2.6% and 0.5% decrease in Currency in Circulation and Monetary Deposits which accounted for 13.5% and 86.5% respectively, of total M_1 .

انخفض عرض النقد (M_1) (النقد المتداول زائداً الودائع النقدية¹) بنسبة 0.8% من 441.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر إلى 438.5 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2014، وذلك نتيجة لانخفاض النقد المتداول والودائع النقدية التي مثلت 13.5% و 86.5% من إجمالي عرض النقد (M_1)، بنسبة 2.6% و 0.5% على التوالي.

The Money Supply aggregate M_2 , which comprises M_1 and Quasi-Monetary deposits², increased by 0.1%, from AED 1140.1 billion at the end of November to AED 1141.2 billion at the end of December 2014. The increase in M_2 was attributed to 0.6% rise in Quasi-Monetary Deposits which accounted for 61.6% of total M_2 , overshadowing the 2.6% and 0.5% decrease in Currency in Circulation and Monetary Deposits that accounted for 5.2% and 33.3% respectively of total M_2 .

أما عرض النقد (M_2)، الذي يشمل (M_1) والودائع شبه النقدية²، فقد ارتفع بنسبة 0.1% من 1140.1 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر إلى 1141.2 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2014. ويعزى الارتفاع في عرض النقد (M_2) إلى زيادة بنسبة 0.6% في الودائع شبه النقدية التي تشكل 61.6% من إجمالي عرض النقد (M_2) وهو ما الغى آثار الانخفاض الذي طرأ على النقد المتداول والودائع النقدية، حيث بلغت نسبة الانخفاض فيهما 2.6% و 0.5% على التوالي، علماً بأنهما يشكلان ما نسبته 5.2% و 33.3% على التوالي من إجمالي عرض النقد (M_2).

The Money Supply aggregate M_3 (M_2 plus Government Deposits³) also decreased by 1.9%, from AED 1357.8 billion at the end of November to AED 1332 billion at the end of December 2014. This reduction was brought about by 12.3% reduction in Government Deposits that dominated the increase in M_2 .

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.8%, during the month of December 2014, falling from AED 2342.6 billion at the end of November to AED 2323 billion at the end of December 2014. Similarly, gross bank loans and advances decreased by 0.1%, dropping from AED 1397.9 billion at the end of November to AED 1396.2 billion at the end of December 2014.

Total bank deposits decreased by AED 4.7 billion during the month of December 2014, falling to AED 1421.3 billion. This was a result of AED 22.8 billion decrease in resident deposits, which accounted for 89.2% of total bank deposits, overriding an increase of AED 18.1 billion in non-resident deposits, which accounted for 10.8% of total bank deposits in December 2014.

Please note that as of February 2014, data on total bank loans & advances and total bank assets are presented on "gross basis" instead of the previous practice of presenting them on "net of provisions" basis. In addition, as of April 2014, bankers' acceptances have also been included in total bank assets.

انخفض عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي على (ن2) زائداً الودائع الحكومية³، بنسبة 1.9% من 1357.8 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر إلى 1332 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2014. يعزى ذلك إلى انخفاض في الودائع الحكومية بنسبة 12.3% الذي ألغى الأثر الناجم عن الزيادة في (ن2).

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية، بنسبة 0.8% من 2342.6 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر، إلى 2323 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2014. وبالمثل، انخفض إجمالي القروض والسلف المصرفية بنسبة 0.1% من 1397.9 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر إلى 1396.2 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2014.

انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 4.7 مليار درهم خلال شهر ديسمبر 2014 ليبلغ 1421.3 مليار درهم، نتيجة لانخفاض بلغ 22.8 مليار درهم في ودائع المقيمين، وقد فاق هذا الانخفاض الآثار الناجمة عن ارتفاع ودائع غير المقيمين التي ارتفعت بمقدار 18.1 مليار درهم وتشكل ودائع المقيمين وودائع غير المقيمين ما نسبته 89.2% و 10.8% من إجمالي الودائع المصرفية في شهر ديسمبر 2014 على التوالي.

يرجى العلم بأنه اعتباراً من شهر فبراير 2014، فإن بيانات إجمالي القروض والسلف المصرفية، وبيانات إجمالي الأصول المصرفية، تقدم "على أساس كلي" بدلاً عن تقديمها على أساس "صافية من المخصصات" كما كان عليه الحال في السابق. كذلك، فإنه، اعتباراً من شهر أبريل 2014، فقد تم تضمين القبولات المصرفية أيضاً في إجمالي الأصول البنكية.

¹Monetary Deposits: current accounts and call accounts at banks.

¹الودائع النقدية: الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك.

²Quasi-monetary Deposits: resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies.

²الودائع شبه النقدية: الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقا بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية.

³Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

³ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.